

# ‘V在’가 구성하는 문장의 의미구조분석

徐希明\*

## ◁ 목 차 ▷

- I. 들어가는 말
- II. ‘V在’의 논항의 유형
- III. ‘V在’의 결합가 형성
- IV. ‘V在’가 구성하는 의미구조의 유형
- V. ‘V在’가 구성하는 문장의 유형
- VI. 나오는 말

## I. 들어가는 말

현대중국어에는 ‘掉在河里’, ‘寄給報社’, ‘來自農村’의 ‘掉在’, ‘寄給’, ‘來自’ 등과 같이 ‘동사+개사’로 이루어진 문법구조가 있다. 이때 ‘掉’, ‘寄’, ‘來’는 모두 동사이고, ‘在’, ‘給’, ‘自’는 일반 문법서에서 대부분 개사로 보고 있다. 이처럼 동사와 개사가 결합하여 이루어진 구조체를 ‘동개식<sup>1)</sup>’이라 칭한다. 다음의 예를 살펴보자.

- (1) 學生住在宿舍里。

\* 漢陽女子大學 中國語科 專任講師

- 1) ‘동사+개사’식의 개사에 대한 견해의 차이로 인해 ‘동사+在+NP’구조가 통사적으로 어떻게 분석되는지에 대해 문법학계에 여러 가지 견해가 존재하나, 본고에서는 ‘동사+개사+NP’의 층차는 ‘동개식+NP’이고, 개사는 동사 뒤에서 붙어서 ‘하나의 총체(總體)’가 되며, 하나의 동사에 준한다고 생각하여, ‘동개식’ 뒤의 ‘NP’를 ‘동개식’의 목적으로 본다. 그 이유는 ‘동사+在+NP’ 역시 기타의 ‘동사+개사+NP’구조와 마찬가지로 발음에 있어서 휴지(休止)가 개사 ‘在’의 앞에 있지 않고 ‘在’의 뒤에 있으며, 시대조사를 첨가할 때 동사의 뒤가 아닌 개사 ‘在’의 뒤에 첨가(단음절 동사에 한함)해야 하기 때문이다. 동개식에 관해서는 胡裕樹·范曉 主編, 《動詞研究綜述》, 山西高校聯合出版社, 1996年, 243-253쪽 참조.

- 학생은 기숙사에서 산다.
- (2) 病人癱瘓在床上。  
환자는 중풍으로 누워있다.
- (3) 他把松樹栽在院子里。  
그는 소나무를 정원에 심었다.
- (4) 開會時間定在后天下午。  
개회시간은 모레 오후로 정했다.
- (5) 事故發生在1997年。  
사고는 1997년에 발생했다.
- (6) 旅客隨身行李限制在二十公斤以內。  
여행객이 휴대할 수 있는 짐은 20킬로그램 이내로 제한한다.
- (7) 參軍年齡控制在二十二歲以下。  
입대 연령은 스물 두 살 이하로 제한한다.

위 예문의 '住在', '癱瘓在', '栽在', '定在', '發生在', '限制在', '控制在'는 모두 동사 '住', '癱瘓', '栽', '定', '發生', '限制', '控制'의 뒤에 개사 '在'가 붙는 동개식 'V在'로 이루어져 있다. 본고에서는 이상의 예문과 같이 동개식 'V在'가 구성하는 문장<sup>2)</sup>에 대해 의미구조에 중점을 두어 분석을 진행하고자 한다.

## II. 'V在'의 논항의 유형

동사는 문장 의미구조의 핵심으로 동핵이라 불리며, 동핵 및 그와 연관된 논항으로 구성된 동핵구조는 문장 의미구조의 기저를 이룬다.<sup>3)</sup> 이 때의 논항은 동핵구조에서 동핵과 연관된 필수적인 의미성분으로, 동핵과의 의미관계에 따라 (1) 동사가 나타내는 동작이나 행위, 활동, 변화, 성질, 상태, 관계 등의 주체를 가리키는 주사(主事). 주사는 다시 동작이나 행위의 시행자인 시사(施事), 어떤 성질이나 상태와 연관된 것을 나타내는 계사(系事), 심리, 감각, 인지 등의 경험자인 경사(經事), 어떤 관계에 놓인 쌍방 중 설명을 당하는 쪽인 기사(起事)로 나뉜다. (2) 동사와 관련된 객체 논항 즉 주사가 동사에 작용한

2) 본고에서 논하는 'V在'가 구성하는 문장은 'V在'가 술어 중심어가 되는 문장을 가리킨다.

3) 范曉, 《三个平面的語法觀》, 北京語言學院出版社, 1996年, 375-376쪽.

후 동핵이 지배하는 객체를 가리키는 객사(客事). 객사는 다시 어떤 동작이나 행위가 행해졌을 때 직접적으로 영향을 받는 이미 존재하고 있는 객체인 수사(受事), 동작이 발생한 후 생산되거나 출현한 객체인 성사(成事), 경험성 행위가 미치는 객체인 섭사(涉事), 동작이 지향하거나 도달한 위치(장소, 시간, 범위, 목표 등을 포함)인 위사(位事), 관계를 표시하는 동핵구조에서 기사에 대해 설명하거나 해설하는 객체인 지사(止事)로 나뉜다. (3) 주사와 함께 동작이나 상태에 참여하는 참여자(주사와 관련된 상대방)를 가리키는 여사(與事). 여사는 다시 시사가 동작을 행하는 교접대상(참여자)인 당사(當事), 시사가 동작을 행하는 방향대상인 향사(向事; 주로 개사 '向'이 이끈다), 시사가 동작을 행하는 겨냥대상인 대사(對事; 주로 개사 '對'가 이끈다), 시사가 동작을 행하는 봉사대상인 체사(替事; 주로 개사 '替', '爲', '給'가 이끈다), 시사가 동작을 행하는 협동대상인 공사(共事; 주로 개사 '和', '跟', '与', '同'이 이끈다), 주사의 비교대상인 비사(比事; 주로 개사 '比'가 이끈다) 등으로 나뉜다. (4) 동작이 객체와 연관된 후 발생하거나 출현한 내용(동작이나 상황)을 보충 설명하는 보사(補事)로 구분할 수 있다.<sup>4)</sup>

'V在' 역시 하나의 동사에 준하기 때문에, 하나의 동핵이 될 수 있다. 동핵 'V在'로 이루어진 동핵구조를 구성하는 'V在'의 논항에는 주사(主事)에 속하는 시사(施事), 계사(系事)와 객사(客事)에 속하는 수사(受事), 성사(成事), 위사(位事)가 있다.

## 1. 주사(主事)

### 1) 시사(施事)

동작이나 행위의 시행자를 가리킨다. 예를 들면:

- (1) 小王住在叔叔家。  
샤오 왕은 삼촌댁에서 산다.
- (2) 學生住在宿舍里。

4) 范曉·張豫峰等, 《語法理論綱要》, 上海譯文出版社, 2003年, 181-191쪽 참조.

학생은 기숙사에서 산다.

(3) 列車奔馳在華北平原上。

열차가 화북평원 위를 질주한다.

(4) 飛機沒能降在跑道上。

비행기가 활주로에 착륙할 수 없었다.

위 예문의 '小王', '學生', '列車', '飛機'는 'V在'의 시사 논항으로, 동작이나 행위를 행하는 능력을 갖추고 있으며 'V在'의 주체가 된다. 시사 논항은 주로 사물(생물과 무생물을 모두 포함한다)을 나타내며, '누가' 또는 '무엇이'라는 질문에 대한 대답을 나타낸다는 것이 특징이다. 예문(1)과 예문(2)의 '小王', '學生'은 생명이 있는 사물이고, 예문(3)과 예문(4)의 '列車', '飛機'는 생명이 없는 사물이다.

## 2) 계사(系事)

성질이나 상태와 연관된 것을 가리킨다. 예를 들면:

(1) 金先生醉倒在馬路邊上。

김씨는 술에 취해 길가에 쓰러져 있다.

(2) 病人癱瘓在床上。

환자는 중풍으로 누워있다.

(3) 蘋果掉在地上。

사과가 땅에 떨어졌다.

(4) 紅旗飄揚在空中。

붉은 깃발이 허공에서 펄럭인다.

(5) 往事又浮現在眼前。

지나간 일들이 또 눈앞에 떠오른다.

위 예문의 '金先生', '病人', '蘋果', '紅旗', '往事'는 'V在'의 계사 논항으로, 성질이나 상태와 연관된 사물을 가리킨다. 이때의 사물 역시 생물과 무생물(구체적인 사물과 추상적인 사물을 모두 포함한다)을 가리키며, '누가' 또는 '무엇이'라는 질문에 대한 대답을 나타낸다는 것이 특징이다. 예문(1)과 예문(2)의 '金先生', '病人'은 생명이 있는 사물이고, 예문(3)과 예문(4)의 '蘋果', '紅旗'

는 생명이 없는 사물이며, 예문(5)의 '往事'는 추상적인 사물이다.

그러나 여기서 주의를 기울여야 할 점은 'V在'의 계사 논항이 모두 사물을 나타내는 것은 아니며, 다음과 같이 사건을 나타내는 경우도 있다는 것이다.

(6) 事故發生在1997年。

사고는 1997년에 발생했다.

(7) 辛亥革命發生在1911年。

신해혁명은 1911년에 발생했다.

위 예문의 '事故', '辛亥革命'은 'V在'의 계사 논항이지만, 사물을 나타내지 않고 사건을 나타낸다. 사건을 나타내는 계사 논항은 주로 행위 의미를 나타내는 명사나 명사구로 충당된다.

### 3. 객사(客事)

#### 1) 수사(受事)

동작이나 행위가 행해졌을 때 직접적으로 영향을 받는 이미 존재하고 있는 객체를 가리킨다. 예를 들면:

(1) 他把松樹栽在院子里。

그는 소나무를 정원에 심었다.

(2) 他要把這个人物擺在關鍵時刻。

그는 이 인물을 결정적인 순간에 배치하려고 한다.

(3) 我們把溫室控制在二十度左右。

우리는 온실을 20도 내외로 제어한다.

(4) 我把自行車放在了車棚里。

나는 자전거를 자전거보관소에 두었다.

(5) 我們把這個會擺在下周吧。

우리 이 회의를 다음주로 넘깁시다.

(6) 小王把媽媽的話牢記在心里。

샤오 왕은 어머니 말씀을 마음에 새겼다.

위 예문의 '松樹', '這个人物', '溫室', '自行車', '這個會', '媽媽的話'는 'V在'

의 수사 논향으로, 동작이나 행위의 영향을 받는 사물을 가리킨다. 이때의 사물 역시 생물과 무생물(구체적인 사물과 추상적인 사물을 모두 포함한다)을 가리키며, 그 특징은 '누구를' 또는 '무엇을'이라는 질문에 대한 대답을 표시한다는 것이다. 예문(1)과 예문(2)의 '松樹', '這个人物'는 생명이 있는 사물이고, 예문(3)과 예문(4)의 '溫室', '自行車'는 생명이 없는 사물이며, 예문(5)와 예문(6)의 '這個會', '媽媽的話'는 추상적인 사물이다.

그러나 여기서 주의를 기울여야 할 점은 'V在'의 수사 논향 역시 모두 사물을 나타내는 것은 아니며, 다음과 같이 사건을 나타내는 경우도 있다는 것이다.

- (7) 參觀改在星期四。  
 參관은 목요일로 바꿨다.  
 (8) 運動會安排在四月份。  
 운동회는 4월로 배치했다.

위 예문의 '參觀', '運動會'는 'V在'의 수사 논향이지만, 사물을 나타내지 않고 사건을 나타낸다. 사건을 나타내는 수사 논향 역시 주로 행위 의미를 나타내는 명사나 명사구로 충당된다.

## 2) 성사(成事)

동작이나 행위가 행해진 후에 생산되거나 출현한 객체를 가리킨다. 예를 들면:

- (1) 學校的圖書館建立在1950年。  
 학교 도서관은 1950년에 건립되었다.  
 (2) 學會建立在1960年。  
 학회는 1960년에 건립되었다.  
 (3) 別墅修建在地上。  
 별장은 지상에 지어졌다.  
 (4) 這本書出版在光緒年間。  
 이 책은 광서 연간에 출판되었다.

위 예문의 '學校的圖書館', '學會', '別墅', '這本書'는 'V在'의 성사 논향으로, 동작이나 행위가 행해진 후에 생산되거나 출현한 사물을 가리킨다. 이때의

사물은 주로 무생물(구체적인 사물과 추상적인 사물을 모두 포함한다)을 가리키며, 그 특징은 '무엇을'이라는 질문에 대한 대답을 표시한다는 것이다. 예문(1)의 '學校的圖書館' 예문(3)의 '別墅', 예문(4)의 '這本書'은 구체적인 사물이고, 예문(2)의 '學會'는 추상적인 사물이다.

### 3) 위사(位事)

동작이 지향하거나 도달한 위치를 가리킨다. 예를 들면:

- (1) 小王住在叔叔家.  
샤오 왕은 삼촌댁에서 산다.
- (2) 學生住在宿舍里.  
학생은 기숙사에서 산다.
- (3) 事故發生在1997年.  
사고는 1997년에 발생했다.
- (4) 開會時間定在后天下午.  
개회시간은 모레 오후로 정했다.
- (5) 參軍年齡控制在二十二歲以下.  
입대 연령은 스물 두 살 이하로 제한한다.
- (6) 旅客隨身行李限制在二十公斤以內.  
여행객이 휴대할 수 있는 짐은 20킬로그램 이내로 제한한다.

위 예문의 '叔叔家', '宿舍里', '1997年', '后天下午', '二十二歲以下', '二十公斤以內'는 'V在'의 위사 논항으로, 동작이 지향하거나 도달한 위치를 가리킨다. 이때 위사 논항이 나타내는 위치는 장소뿐 아니라 시간, 범위 등을 포함한다. 예문(1)과 예문(2)의 '叔叔家', '宿舍里'는 장소를 나타내고, 예문(3)과 예문(4)의 '1997年', '后天下午'는 시간을 나타내며, 예문(5)와 예문(6)의 '二十二歲以下', '二十公斤以內'는 동작이나 상태의 범위를 나타낸다.

## Ⅲ. 'V在'의 결합가 형성

동사의 결합가 분류는 논항의 수에 의해 결정이 되는데, 중국어 동사는 하나의 논항과 결합하는 일가(一價) 동사, 두개의 논항과 결합하는 이가(二價)

동사, 세 개의 논항과 결합하는 삼가(三價) 동사로 구분할 수 있다.<sup>5)</sup> 문법기능상 하나의 동사에 준하는 'V在' 역시 결합가에 따라 분류할 수 있다. 아래에서는 'V在'의 결합가 형성과정을 살펴보고, 'V在'의 구성성분인 'V'의 성질에 따라 'V在'의 결합가를 분류하고자 한다.

### 1. 'V在'의 결합가

동개식 'V在'의 'V'와 '在'는 각각 자신의 결합가를 지니고 있다. '他們倆走在小路上'에서의 '走在'를 예로 들어보면, '走'는 한 개의 논항('他們倆')과 연관되고, '在'는 두 개의 논항('他們倆', '小路上')과 연관되므로, '走'와 '在'가 결합한 '走在'의 논항의 수는 세 개가 되는 것 같지만, '走在'가 동개식이 된 후에는 사실상 이가(二價)가 된다. 그렇다면 어째서 'V在'의 결합가가 감소하는 것일까? 그 주요 원인은 'V'와 '在'가 각자 수반하는 논항이 동개식 구조체는 하나의 'V(동사)'에 준한다는 조건 하에서 합병(또는 겹격)된 결과이다. 이들이 겹격되는 규칙은 다음과 같다. 동사와 개사의 논항이 만일 동일한 단어로 충당이 되면, 즉 어떤 한 단어가 'V'의 논항을 나타내면서 동시에 '在'의 논항을 나타내면, 이 두 논항이 합해져서 하나의 논항이 된다.

'他們倆走在小路上'에서의 '走在'를 예로 들면, 다음과 같이 도식화 할 수 있다.

A: 他們倆走在小路上  
 坐: [他們倆]<sup>6)</sup> 走  
 在: [他們倆] 在 [小路上]

동개식 '走在'에서는 두 개의 '他們倆'가 한데 합해지므로, '{1(동사 '走'의

5) 范曉·張豫峰等, 《語法理論綱要》, 上海譯文出版社, 2003年, 201쪽.

6) [ ]은 논항을 나타낸다.



논항의 수) + 2(개사 '在'의 논항의 수) - 1(공통된 논항의 수)'이 되어 '走在'의 논항의 수는 두 개가 된다. 따라서 '走在'는 이가 'V在'에 해당된다.

'他把自己的名字寫在黑板上'에서의 '寫在'를 예로 들면, 다음과 같이 도식화할 수 있다.

B: 他把自己的名字寫在黑板上

放: [他] 寫 [自己的名字]

在: [自己的名字] 在 [黑板上]

동개식 '寫在'에서는 두 개의 '自己的名字'가 한데 합해지므로, '{2(동사 '寫'의 논항의 수) + 2(개사 '在'의 논항의 수) - 1(공통된 논항의 수)'이 되어 '寫在'의 논항의 수는 세 개가 된다. 따라서 '寫在'는 삼가 V在'에 해당된다.

## 2. 'V在'의 결합가에 따른 분류

문법기능상 하나의 동사에 준하는 동개식 'V在'는 이상과 같은 결합가 형성 과정에 의해 연관된 논항의 수에 따라 두 개의 논항을 갖는 이가(二價) 'V在'와 세 개의 논항을 갖는 삼가(三價) 'V在'로 구분할 수 있다.

### 1) 이가(二價) 'V在'

이가 'V在'는 두 개의 논항을 갖는다. 예를 들면, 이가 'V在'인 '躺在'는 '誰躺', '躺在哪里'라는 질문에 답을 해야 하기 때문에 두 개의 논항과 연관된다. 자주 접할 수 있는 이가 'V在'로는 '生在, 落在, 跑在, 坐在, 走在, 睡在, 住在, 躺在, 掉在, 留在, 昏在, 倒在, 團聚在, 飛馳在' 등이 있으며, 이가 'V在'는 'V'의 유형<sup>7)</sup>에 따라 다시 다음과 같이 구분할 수 있다.

7) 동사는 적용기준에 따라 여러 가지로 분류할 수 있으며, 분류해낸 유형은 연구목적에 따라 각기 달리 쓰인다. 만일 연구의 목적이 문장의 의미구조를 파악하는데 있다면, 동사 및 동사가 지배하는 의미성분 사이의 관계에 의거하여 동사를 구분하여야 한다. 본고는

## A. '일가 동작동사+在'

- (1) 他睡在床上。  
그는 침대에서 잔다.
- (2) 列車奔馳在華北平原上。  
열차가 화북평원 위를 질주한다.

위 예문의 '睡在'와 '奔馳在'는 일가 동작동사인 '睡'와 '奔馳'의 뒤에 개사 '在'가 붙어서 형성된 이가(二價) 'V在'로, 이들 동사는 의미상 [동작(動作)], [자주(自主)], [불급물(不及物)]의 의미특징을 지니고 있다. 이러한 유형에 자주 출현하는 동사로는 '躺, 睡, 跑, 奔馳' 등이 있다.

## B. '일가 성상동사+在'

- (1) 病人癱瘓在床上。  
환자는 중풍으로 누워있다.
- (2) 魯迅誕生在1881年。  
노신은 1881년에 태어났다.

위 예문의 '癱瘓在'와 '誕生在'는 일가 성상동사인 '癱瘓'과 '誕生'의 뒤에 개사 '在'가 붙어서 형성된 이가(二價) 'V在'로, 이들 동사는 의미상 [성질/상태], [-자주]의 의미특징을 지니고 있다. 이러한 유형에 자주 출현하는 동사로는 '掉, 癱瘓, 出現, 陶醉, 飄落, 散落, 昏, 倒' 등이 있다.

## C. '이가 동작동사+在'

- (1) 小王住在叔叔家。

'V在'가 구성하는 의미구조를 밝히는데 주안점을 두고 있다. 따라서 동핵구조(動核構造)의 핵심인 동핵 및 그와 관련된 주체(主體) 논항의 성질에 따라 동사를 동작(動作)동사, 경험(經驗)동사, 성상(性狀)동사, 관계(關係)동사로 구분하였다. 본고의 V에 대한 분류는 陳昌來, 《現代漢語動詞的句法語義屬性研究》, 學林出版社, 2002년을 참고로 하였다.

샤오 왕은 삼촌댁에서 산다.

(2) 他現在定居在美國。

그는 지금 미국에서 산다.

위 예문의 '住在'와 '定居在'는 이가 동작동사인 '住'와 '定居'의 뒤에 개사 '在'가 붙어서 형성된 이가(二價) 'V在'로, 이들 동사는 의미상 일반적으로 [동작], [자주], [급물(及物)], [존재]의 의미특징을 지니고 있다. 이러한 유형에 자주 출현하는 동사로는 '坐, 住, 賴, 聚, 定居, 生活, 駐扎, 居住, 散居' 등이 있다.

#### D. '이가 성상동사+在'

(1) 朦朧的晨霧籠罩在湖面上。

몽롱한 새벽안개가 호수에 자욱하다.

(2) 國旗懸掛在城門上。

국기가 성문 위에 걸려 있다.

위 예문의 '籠罩在'와 '懸掛在'는 이가 성상동사인 '籠罩'와 '懸掛'의 뒤에 개사 '在'가 붙어서 형성된 이가(二價) 'V在'로, 이들 동사는 의미상 일반적으로 [성질/상태], [-자주], [존재]의 의미특징을 지니고 있다. 이러한 유형에 자주 출현하는 동사로는 '浮, 生存, 沾, 籠罩, 懸掛, 盛產, 閃現' 등이 있다.

#### 2) 삼가(三價) 'V在'

삼가 'V在'는 세 개의 논항을 갖는다. 예를 들면, 삼가 'V在'인 '寫在'는 '誰寫', '寫什麼', '寫在哪里'라는 질문에 답을 해야 하기 때문에 세 개의 논항과 연관이 된다. 자주 접할 수 있는 삼가 'V在'로는 '藏在, 射在, 寫在, 畫在, 塗在, 穿在, 放在, 擱在, 寄存在, 銘記在, 控制在, 限制在, 保持在' 등이 있으며, 삼가 'V在' 또한 'V'의 유형에 따라 다시 다음과 같이 구분할 수 있다.

#### A. '이가 동작동사+在'

- (1) 請把你的名字寫在紙上。  
당신의 이름을 종이 위에 쓰세요.
- (2) 圈兒畫在那面牆上了。  
원을 그 벽에 그렸다.

위 예문의 '寫在'와 '畫在'는 이가 동작동사인 '寫', '畫'의 뒤에 개사 '在'가 붙어서 형성된 삼가(三價) 'V在'로, 이들 동사는 의미상 [동작], [자주], [급물]의 의미특징을 지니고 있다. 이러한 유형에 자주 출현하는 동사로는 '寫, 畫, 塗, 穿' 등이 있다.

#### B. '삼가 동작동사+在'

- (1) 他把人參浸在酒里了。  
그는 인삼을 술에 담겼다.
- (2) 他把車停放在馬路對面了。  
그는 차를 길 맞은편에 세웠다.

위 예문의 '浸在'와 '停放在'는 삼가 동작동사인 '浸', '停放'의 뒤에 개사 '在'가 붙어서 형성된 삼가(三價) 'V在'로, 이들 동사는 의미상 일반적으로 [동작], [자주], [급물], [방치(放置)]의 의미특징을 지니고 있다. 이러한 유형에 자주 출현하는 동사로는 '藏, 貼, 掛, 擱, 浸, 罩, 停放, 寄托, 埋葬' 등이 있다.

위와 같은 분석을 통해 우리는 'V在'식 구조전체의 결합가와 'V在'을 구성하는 구성성분인 V의 결합가가 언제나 일치하는 것은 아니라는 사실을 알 수 있다. 즉, '住在'나 '停放在'와 같이 'V在'을 구성하는 구성성분인 V의 결합가와 'V在'식 구조전체의 결합가가 일치하는 경우도 있고, '睡在'나 '寫在'와 같이 'V在'을 구성하는 구성성분인 V의 결합가와 'V在'식 구조전체의 결합가가 일치하지 않는 경우도 있다. 예를 들면, 동개식 '住在'를 구성하는 동사 '住'는 '시사'와 '위사' 두 논항을 갖는 이가 동작동사이며, 개사 '在'가 결합하여 이루어진

'住在' 역시 이가 동사처럼 쓰인다. 또 동개식 '停放在'을 구성하는 동사 '停放'은 '시사', '수사', '위사' 세 논항을 갖는 삼가 동작동사이며, 개사 '在'가 결합하여 이루어진 '停放在' 역시 삼가 동사처럼 쓰인다. 반면 동개식 '睡在'을 구성하는 동사 '睡'는 '시사' 논항만을 갖는 일가 동작동사이나, 개사 '在'가 결합하여 이루어진 '睡在'는 '시사', '위사' 두 논항을 필요로 하므로 이가 동사처럼 쓰인다. 또 동개식 '寫在'을 구성하는 동사 '寫'는 '시사', '수사' 두 논항을 갖는 이가 동작동사이나, 개사 '在'가 결합하여 이루어진 '寫在'는 '시사', '수사', '위사'의 세 논항을 필요로 하므로 삼가 동사처럼 쓰인다.

#### IV. 'V在'가 구성하는 의미구조의 유형

동핵구조는 동핵과 논항만으로 이루어진 기본 동핵구조와 동핵이 논항 및 부가어를 수반하여 이루어진 확장 동핵구조로 나뉘며, 이 두 가지 동핵구조는 다시 기본 의미구조유형과 확장 의미구조유형을 형성하게 된다.<sup>8)</sup> 아래에서는 동핵 'V在'가 구성하는 기본 의미구조유형을 중심으로 살펴보고자 한다. 동핵 'V在'가 구성하는 기본 의미구조 유형은 'V在'와 연관된 논항의 유형에 따라 다음의 몇 가지로 구분할 수 있다.

##### 1. S<sub>1</sub>: 시사+V在+위사

- (1) 我住在三号楼。  
나는 3동에 산다.
- (2) 人們拜倒在他的脚下。  
사람들이 그의 발 밑에 엎드려 절을 한다.
- (3) 列車奔馳在華北平原上。  
열차가 화북평원 위를 질주한다.
- (4) 飛機沒能降在跑道上。  
비행기가 활주로에 착륙할 수 없었다.

8) 范曉·張豫峰等, 《語法理論綱要》, 上海譯文出版社, 2003年 참조.

위 예문의 '我', '人們', '列車', '飛機'는 사사, '三號樓', '他的脚下', '華北平原上', '跑道上'은 위사가 된다. 이러한 의미구조 유형에 출현하는 동개식 'V在'를 구성하는 동사는 주로 [동작], [자주]의 의미특징을 지닌 동작동사이며, 이러한 의미구조 유형에 출현하는 동개식 'V在'로는 '躺在, 睡在, 跑在, 奔馳在, 坐在, 住在, 賴在, 聚在, 定居在, 生活在, 駐扎在, 居住在, 散居在' 등이 있다.

## 2. S<sub>2</sub>: 계사+V在+위사

- (1) 金先生醉倒在馬路邊上。  
김씨는 술에 취해 길가에 쓰러져 있다.
- (2) 病人癱瘓在床上。  
환자는 증풍으로 누워있다.
- (3) 蘋果掉在地上。  
사과가 땅에 떨어졌다.
- (4) 紅旗飄揚在空中。  
붉은 깃발이 허공에서 펄럭인다.

위 예문의 '金先生', '病人', '蘋果', '紅旗'는 계사, '馬路邊上', '床上', '地上', '空中'은 위사가 된다. 이러한 의미구조 유형에 출현하는 동개식 'V在'를 구성하는 동사는 주로 [성상/상태], [-자주]의 의미특징을 지닌 성상동사이며, 이러한 의미구조 유형에 자주 출현하는 동개식 'V在'로는 '掉在, 癱瘓在, 出現在, 陶醉在, 飄落在, 昏在, 浮在, 生存在, 沾在, 籠罩在, 懸掛在, 盛產在, 閃現在' 등이 있다.

## 3. S<sub>3</sub>: 수사+V在+위사

- (1) 書放在桌子上。  
책은 책상 위에 놓여 있다.
- (2) 松樹栽在院子里。  
소나무는 정원에 심겨져 있다.
- (3) 媽媽的話牢記在心里。

어머니의 말씀은 마음 속에 새겨져 있다.

(4) 人參浸在酒里。

인삼은 술에 잠겨 있다.

위 예문의 '書', '松樹', '媽媽的話', '人參'는 수사, '桌子上', '院子里', '心里', '酒里'는 위사가 된다. 이러한 의미구조 유형에 출현하는 동개식 'V在'를 구성하는 동사는 주로 [동작], [자주]의 의미특징을 지닌 동작동사이며, 이러한 의미구조 유형에 출현하는 동개식 'V在'로는 '藏在, 射在, 寫在, 畫在, 塗在, 穿在, 放在, 擱在, 寄存在, 銘記在, 控制在, 限制在, 保持在' 등이 있다.

#### 4. S<sub>4</sub>: 성사+V在+위사

(1) 學校的圖書館建立在1950年。

학교 도서관은 1950년에 건립되었다.

(2) 別墅修建在地上。

별장은 지상에 지어졌다.

(3) 這本書出版在光緒年間。

이 책은 광서 연간에 출판되었다.

위 예문의 '學校的圖書館', '別墅', '這本書'는 성사, '1950年', '地上', '光緒年間'은 위사가 된다. 이러한 의미구조 유형에 출현하는 동개식 'V在'를 구성하는 동사는 주로 [동작], [자주], [제작]의 의미특징을 지닌 동작동사이며, 이러한 의미구조 유형에 출현하는 동개식 'V在'로는 '建立在, 修建在, 出版在, 出產在' 등이 있다.

#### 5. S<sub>5</sub>: 시사+수사+V在+위사

(1) 他把松樹栽在院子里。

그는 소나무를 정원에 심었다.

(2) 小王把媽媽的話牢記在心里。

샤오 왕은 어머니 말씀을 마음 속에 새겨두었다.

(3) 我們把溫室控制在二十度左右。

우리는 온실을 20도 내외로 제어한다.

- (4) 他把人參浸在酒里了。  
그는 인삼을 술에 담겼다.

위 예문의 '他', '小王', '我們', '他'는 시사, '松樹', '媽媽的話', '溫室', '人參'은 수사, '院子里', '心里', '二十度左右', '酒里'는 위사가 된다. 이러한 의미구조 유형에 출현하는 동개식 'V在'를 구성하는 동사는 주로 [동작], [자주], [방치] 의미특징을 지닌 동작동사이며, 이러한 의미구조 유형에 출현하는 동개식 'V在'로는 '藏在, 射在, 寫在, 畫在, 塗在, 穿在, 放在, 擱在, 寄存在, 銘記在, 控制在, 限制在, 保持在' 등이 있다.

## 6. S<sub>6</sub>: 수사+시사+V在+위사

- (1) 那幅畫他放在倉庫里。  
그 그림을 그가 창고에 두었다.
- (2) 這件事我看在眼里, 沒有說出來。  
이 일을 나는 눈에 담아 놓고, 발설하지 않았다.
- (3) 人參(被)他浸在酒里了。  
인삼을 그가 술에 담갔다.
- (4) 車(被)他停放在馬路對面了。 주32, 천213  
차를 그가 길 맞은편에 세웠다.

위 예문의 '那幅畫', '這件事', '人參', '車'는 수사, '他', '我', '他', '他'는 시사, '倉庫里', '眼里', '酒里', '馬路對面'은 위사가 된다. 이러한 의미구조 유형에 출현하는 동개식 'V在'를 구성하는 동사는 주로 [동작], [자주], [방치] 의미특징을 지닌 동작동사이며, 이러한 의미구조 유형에 자주 출현하는 동개식 'V在'로는 '藏在, 射在, 寫在, 畫在, 塗在, 穿在, 放在, 擱在, 寄存在, 銘記在, 控制在, 限制在, 保持在' 등이 있다.

## V. 'V在'가 구성하는 문장의 유형

이상과 같은 기본 의미구조유형을 표현하는 문형이 기본 문형이다. 중국어



동사술어문의 기본 문형성분은 주어, 술어동사, 목적어, 부사어(개빈구로 이루어진 경우), 보어이며, 관형어와 일부 부사어는 문형성분에 해당되지 않는다.<sup>9)</sup> 문법기능상 하나의 동사에 준하는 동개식 'V在'가 구성하는 문장의 유형은 다음과 같이 구분 할 수 있다.

### 1. 주어 + 동사 + 목적어

- (1) 他睡在床上。  
그는 침대에서 잔다.
- (2) 飛機沒能降在跑道上。  
비행기가 활주로에 착륙할 수 없었다.
- (3) 蘋果掉在地上。  
사과가 땅에 떨어졌다.
- (4) 紅旗飄揚在空中。  
붉은 깃발이 허공에서 펄럭인다.
- (5) 書放在倉庫里。  
책은 창고 안에 두었다.
- (6) 松樹栽在院子里。  
소나무는 정원에 심겨져 있다.

예문(1)과 예문(2)는 시사 주어문, 예문(3)과 예문(4)는 계사 주어문, 예문(5)와 예문(6)은 수사 주어문 이다. 이러한 문형에 출현하는 동개식 'V在'는 정위(定位)류 동작동사<sup>10)</sup> '在'에 준하는 듯 보이나, 문장 표현에 있어서 정위류 동작동사와는 차이가 있다. 정위류 동작동사는 (~에)위치한다는 것만 나타내지만, 동개식 'V在'는 (~에)위치한다는 것을 나타냄과 동시에 (~에)위치할 때의 동작(위치하는 방식)도 나타낸다. 예를 들면, 예문(1)은 '他在床上'의 의미 외에 '在床上'의 방식도 나타내며, 예문(3)은 '蘋果在地上'의 의미 외에 '在地上'의 방식도 나타낸다. 기타의 예문들도 이와 같은 유추가 가능하다.

9) 范曉, 《三个平面的語法觀》, 北京語言學院出版社, 1996年, 381쪽.

10) 이가 동작동사의 하위 개념 중 하나로 '定位類動詞'라고 한다. 이가 동작동사의 하위분류는 朱曉亞, 《現代漢語句模研究》, 復旦大學博士學位論文, 1999年 참조.

## 2. 주어 + 부사어 + 동사 + 목적어

### 1) NP<sub>1</sub> + 把 NP<sub>2</sub> + V 在 + NP<sub>3</sub>

- (1) 他把那首歌儿寫在黑板上。  
그는 그 노래를 칠판에 적었다.
- (2) 小王把這件事牢記在心上。  
샤오 왕은 이 일을 마음에 새겨두었다.
- (3) 我把自行車放在了車棚里。  
나는 자전거를 자전거보관소에 세워두었다.
- (4) 我們把這個會擱在下周吧。  
우리 이 회의를 다음주로 넘깁시다.

이러한 문형은 개사 '把'를 사용해서 수사 목적어를 동행 'V在'의 앞으로 이 동시킨 '把'자문이다. 이러한 문형에 출현하는 동사들은 주로 방치 의미를 지닌 '藏, 貼, 掛, 存, 擱, 浸, 罩, 停放, 寄托, 埋葬, 陳列' 등이 다. 방치(放置) 류 동작동사<sup>11)</sup>는 동작성이 강해서 위의 예문처럼 '把'를 사용해서 '수사'를 동사 앞으로 끌어낼 수도 있고, 동태(動態)의 언어환경에서 아래 예문처럼 '수사'를 문두로 끌어내 주제어를 삼을 수도 있다.

- (5) 那首歌儿他寫在黑板上。  
그 노래를 그가 칠판에 적었다.
- (6) 這件事小王牢記在心上。  
이 일을 샤오 왕은 마음에 새겨두었다.

예문(5)와 예문(6)은 수사 목적어가 화용상의 주제어화 요구에 의해 문두로 이동된 경우이다.

### 2) NP<sub>1</sub> + 被 NP<sub>2</sub> + V 在 + NP<sub>3</sub>

- (1) 人參被他浸在酒里了。

11) 이가 동작동사의 하위 개념 중 하나로 '置放類動詞'라고 한다.

인삼은 그에 의해 술에 잠겼다.

(2) 車被他停放在馬路對面了。

차는 그에 의해 길 맞은편에 세워졌다.

위의 예문은 수사 주어 '被'자문이다. 이러한 문장에서 '시사'는 사람을 가리키지만 '수사'는 사람을 가리키지 않는 경우, '시사' 앞의 개사 '被'는 생략 가능하다(예를 들면, '人參他浸在酒里了', '車他停放在馬路對面了'). 이러한 문장은 주로 삼가 'V在'로 이루어지므로 세 개의 논항을 필요로 하지만, 특수한 언어환경이나 의미표현, 문장형식의 제약을 받아 다음 예문처럼 개사 '被' 뒤의 시사 목적어가 출현하지 않는 경우도 있다.

(3) 植物被壓在石頭底下。

식물이 돌에 눌렸다.

(4) 那幅畫被掛在牆上。

그 그림은 벽에 걸렸다.

예문(3)은 식물이 무엇에 의해 눌렸는지를 굳이 말하지 않아도 '壓在石頭底下'라는 내용을 통해서 돌에 눌린 것임을 알 수 있기 때문에 시사가 내포된 경우이고, 예문(4)는 그림을 누가 걸었는지 알 수 없거나 밝히고 싶지 않아서 시사를 생략한 경우이다.

## VI. 나오는 말

동개식에 대한 연구는 이론적인 측면과 실질적인 측면에서 모두 의미가 있다. 이론적인 측면에서는 동사의 결합가에 대한 연구의 범위를 넓힘으로써 결합가 연구의 이론을 더욱 심화시킬 수 있고, 실질적인 측면에서는 동개식에 대한 의미상의 결합가 연구를 명확하게 하여, 동개식이 술어중심이 되는 문장의 유형과 그것의 표현특징을 분석하는데 도움이 된다. 본고에서는 동개식의 한 형태인 'V在'에 대해 고찰하여 보았다. 동사와 개사 '在'가 결합하여 하나의 구조체가 된 동개식 'V在'는 하나의 동사에 준하는 기능을 하므로, 하나의 동행이 될 수 있다. 동행 'V在'가 구성하는 문장의 유형과 의미구조의 유형을 표로

정리하면 다음과 같다.

V가 구성하는 의미구조의 유형		V가 구성하는 문장의 유형	V가 구성하는 문장의 형식	예 문	'V'의 예
S <sub>1</sub>	시사+V在+위사	주+동+목적	NP <sub>1</sub> +V在+NP <sub>2</sub>	我躺在床上.	睡, 跑, 坐, 住, 奔馳
S <sub>2</sub>	계사+V在+위사			苹果掉在地上.	出現, 陶醉, 飄落, 飄揚, 發生, 癱瘓
S <sub>3</sub>	수사+V在+위사			書放在倉庫里.	擱, 藏, 射, 寫, 畫, 塗
S <sub>4</sub>	성사+V在+위사			學校的圖書館建立在1950年.	建立, 修建, 出版, 出產
S <sub>5</sub>	시사+수사+V在+위사	주+부+동+목적	NP <sub>1</sub> +把NP <sub>2</sub> +V在+NP <sub>3</sub>	我把自行車放在了車棚里.	穿, 寫, 放, 藏, 畫, 塗, 保持, 限制, 控制
S <sub>6</sub>	수사+시사+V在+위사		NP <sub>1</sub> +被NP <sub>2</sub> +V在+NP <sub>3</sub>	車被他停放在馬路對面了.	

### 【參考文獻】

- 北京語言學院語言教學研究所 編, 《現代漢語補語研究資料》, 北京語言學院出版社, 1992.
- 陳昌來, 《語義成分研究》, 復旦大學博士學位論文, 1998.
- 陳昌來, 《介詞与介引功能》, 安徽教育出版社, 2002.
- 陳昌來, 《現代漢語動詞的句法語義屬性研究》, 學林出版社, 2002.
- 范 曉, 《介賓短語·復指短語·固定短語》, 人民教育出版社, 1990.
- 范 曉, 《動詞的“价”分類》, 《語法研究和探索(五)》, 語文出版社, 1991.
- 范 曉, 《漢語的短語》, 商務印書館, 1991.

- 范 曉,《三个平面的語法觀》,北京語言學院出版社,1996.
- 范 曉,〈動詞的配价与句子的生成〉,《漢語學習》第1期,1996.
- 范 曉 主編,《漢語的句子類型》,書海出版社,1998.
- 范 曉,〈關在動詞配价的几个問題〉,《配价理論与漢語語法研究》,語文出版社,2000.
- 范 曉·張豫峰 等,《語法理論綱要》,上海譯文出版社,2003.
- 胡裕樹 主編,《現代漢語(重訂本)》,上海教育出版社,1996.
- 胡 附·文 煉,〈賓語的位置〉,《語法和語法教學》,人民教育出版社,1956.
- 胡裕樹·范 曉,《動詞、形容詞的“名物化”和“名詞化”》,《中國語文》第2期,1994.
- 胡裕樹·范 曉 主編,《動詞研究》,河南大學出版社,1995.
- 胡裕樹·范 曉 主編,《動詞研究綜述》,山西高校聯合出版社,1996.
- 黃衛平,《現代漢語“動+介”式合成詞淺論》,《廣州師院學報(社會科學版)》第4期,1996.
- 金昌吉,《漢語介詞和介詞短語》,南開大學出版社,1996.
- 李臨定,《現代漢語句型》,商務印書館,1986.
- 孫立常,《賓語与補語》,新知識出版社,1957.
- 徐 峰,〈三价動詞研究〉,復旦大學博士學位論文,1998.
- 中國社會科學院語言研究所現代漢語研究室 編,《句型和動詞》,語文出版社,1997.
- 朱曉亞,〈現代漢語句模研究〉,復旦大學博士學位論文,1999.

## 【中文提要】

‘動介’組合体‘V在’的句法功能相当于一个動詞。本文首先分析了‘V在’所構成的句子的前、后段所表示的語義成分。然后對構成動介式的‘V’和‘V在’的配价進行了分析,指出‘V在’的价類有二价和三价之別;不同的‘V在’聯系着不同的動元角色,跟‘V在’聯系的動元有施事、系事、受事、成事、位事。‘V在’加上不同的動元角色組成了不同的動核結構,從而造成了各种不同的句子。由‘V在’組成的動核結構可分為六類;‘施事+V在+位事’,‘系事+V在+位事’,‘受事+V在+位事’,‘成事+V在+位事’,‘施事+受事+V在+位事’,‘受事+施事+V在+位事’。由‘V在’組成的句子類型可分為兩類;‘主+動+賓’句,‘主+狀+動+賓’句。

**【主題語】**

동개식(動介式), 在, 논항, 결합가, 의미구조의 유형